

Vayigash, Haftarah, January 4, 2025

Ezekiel 37:15-28

(15) The word of GOD came to me:

(16) And you, O mortal, take a stick and write on it, “Of Judah and the

Israelites associated with him”; and

take another stick and write on it,

“Of Joseph—the stick of Ephraim

—and all the House of Israel

associated with him.” (17) Bring

them close to each other, so that

they become one stick, joined

together in your hand. (18) And

when any of your people ask you,

“Won’t you tell us what these

actions of yours mean?” (19) answer

them, “Thus said the Sovereign

GOD: I am going to take the stick

of Joseph—which is in the hand of

Ephraim—and of the tribes of

Israel associated with him, and I

will place the stick of Judah upon it

and make them into one stick; they

יחזקאל ל"ז:ט"ו-כ"ח

(טו) וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:

(טז) וְאַתָּה בֶן־אָדָם קַח־לְךָ עֵץ

אֶחָד וּכְתֹב עָלָיו לַיהוּדָה וְלִבְנֵי

יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ וּלְקַח עֵץ אֶחָד

וּכְתֹב עָלָיו לְיוֹסֵף עֵץ אֶפְרַיִם

וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ: (יז) וְקָרַב

אַתָּם אֶחָד אֶל־אֶחָד לְךָ לְעֵץ אֶחָד

וְהָיוּ לְאַחָדִים בְּיַדְךָ: (יח) וּכְאֲשֶׁר

יֹאמְרוּ אֵלַיךָ בְּנֵי עַמֶּךָ לֵאמֹר

הֲלוֹא־תִגִּיד לָנוּ מָה־אֵלֶּה לָּךְ: (יט)

דְּבַר אֱלֹהִים כֹּה־אָמַר אֲדַנִּי יְהוָה

הִנֵּה אָנִי לֹקֵחַ אֶת־עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר

בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חֲבֵרוֹ

וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה

וְעָשִׂיתָם לְעֵץ אֶחָד וְהָיוּ אֶחָד

בְּיַדִּי: (כ) וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־תְּכַתֵּב

עֲלֵיהֶם בְּיַדְךָ לְעֵינֵיהֶם: (כא) וְדַבֵּר

shall be joined in My hand.” (20)
You shall hold up before their eyes
the sticks that you have inscribed,
(21) and you shall declare to them:
Thus said the Sovereign GOD: I am
going to take the Israelite people
from among the nations they have
gone to, and gather them from
every quarter, and bring them to
their own land. (22) I will make
them a single nation in the land, on
the hills of Israel, and one king shall
be king of them all. Never again
shall they be two nations, and never
again shall they be divided into two
kingdoms. (23) Nor shall they ever
again defile themselves by their
fetishes and their abhorrent things,
and by their other transgressions. I
will save them in all their
settlements where they sinned, and
I will purify them. Then they shall
be My people, and I will be their
God. (24) My servant David shall
be king over them; there shall be
one shepherd for all of them. They

אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַזֶּה
אֲנִי לִקְחָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּיַן
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִלְכוּ־שָׁם וְקִבַּצְתִּי
אֹתָם מִסְבִּיב וְהִבֵּאתִי אוֹתָם
אֶל־אֲדָמָתָם: (כב) וְעָשִׂיתִי אִתָּם
לְגוֹי אֶחָד בְּאֶרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל
וּמְלֶךְ אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא
(יִהְיֶה) [יִהְיֶה־יֹד] עוֹד לְשָׁנֵי גוֹיִם וְלֹא
יִחַצּוּ עוֹד לְשֵׁתִי מִמְּלָכוֹת עוֹד: (כג)
וְלֹא יִטְמְאוּ עוֹד בְּגִלּוּלֵיהֶם
וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל פְּשָׁעֵיהֶם
וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכָּל מוֹשְׁבֵיתֵיהֶם
אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם וְטִהַרְתִּי אוֹתָם
וְהָיֹדֵלִי לְעַם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם
לְאֱלֹהִים: (כד) וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ
עֲלֵיהֶם וְרוּעֵה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם
וּבְמִשְׁפָּטַי יֵלְכוּ וְחֻקוֹתַי יִשְׁמְרוּ
וְעָשׂוּ אוֹתָם: (כה) וַיָּשְׁבוּ עַל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדִּי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר
יָשְׁבוּ־בָהּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּשְׁבוּ עָלֶיהָ
הִמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד־עוֹלָם

shall follow My rules and faithfully obey My laws. (25) Thus they shall remain in the land that I gave to My servant Jacob and in which your ancestors dwelt; they and their children and their children's children shall dwell there forever, with My servant David as their prince for all time. (26) I will make a covenant of friendship with them—it shall be an everlasting covenant with them—I will establish them and multiply them, and I will place My Sanctuary among them forever. (27) My Presence shall rest over them; I will be their God and they shall be My people. (28) And when My Sanctuary abides among them forever, the nations shall know that I, GOD, do sanctify Israel.

וְדָוִד עַבְדִּי נֹשֵׂא לָהֶם לְעוֹלָם: (כו)
וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם בְּרִית
עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וְנִתְּתִים וְהִרְבִּיתִי
אוֹתָם וְנִתְּתִי אֶת־מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכְכֶם
לְעוֹלָם: (כז) וְהָיָה מִשְׁכְּנִי עֲלֵיהֶם
וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהָמָּה
יִהְיֶינִי לְעַם: (כח) וַיֵּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי
אֲנִי יְהוָה מְקַדֵּשׁ אֶת־יִשְׂרָאֵל
בְּהֵיטוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכְכֶם לְעוֹלָם: {פ}